

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Курганский государственный университет»  
(КГУ)

Кафедра «Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»

УТВЕРЖДАЮ:  
Первый проректор  
/Т.Р.Змызгова/  
2021 г.



Рабочая программа учебной дисциплины

## **ДЕЛОВОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры

### **44.04.01 Педагогическое образование**

Направленность (профиль):  
**Менеджмент в образовании**

Формы обучения: очная, заочная

Курган 2021

Рабочая программа дисциплины «Деловой иностранный язык» составлена в соответствии с учебными планами по программе магистратуры 44.04.01 Педагогическое образование (Менеджмент в образовании), утвержденными:

- для очной формы обучения «30» августа 2021 года.
- для заочной формы обучения «30» августа 2021 года.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры «Зарубежная филология, лингвистика и преподавание иностранных языков» «27» октября 2021 года, протокол № 3.

Рабочую программу составили:

Канд. пед. наук, доцент  
Канд. пед. наук, доцент  
Ст. преподаватель



Казенас О.А.  
Комарова Н.И.  
Жирова Л.Г.

Согласовано:

Заведующий кафедрой  
«Зарубежная филология, лингвистика  
и преподавание иностранных языков»  
к.п.н., доцент



Казенас О.А.

Руководитель программы магистратуры  
к.п.н., профессор



Федосимов Г.М.

Специалист по  
учебно-методической работе



Тарасова И.В.

Начальник управления  
образовательной деятельности



Григоренко И.В.

## 1. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Всего: 4 зачетных единицы трудоемкости (144 академических часа)

### Очная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>24</b>	<b>24</b>
Практические занятия	24	24
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>120</b>	<b>120</b>
Подготовка к экзамену	27	27
Другие виды самостоятельной работы	93	93
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>экзамен</b>	<b>экзамен</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>144</b>	<b>144</b>

### Заочная форма обучения

Вид учебной работы	На всю дисциплину	Семестр
		2
<b>Аудиторные занятия (контактная работа с преподавателем), всего часов в том числе:</b>	<b>12</b>	<b>12</b>
Практические занятия	12	12
<b>Самостоятельная работа, всего часов в том числе:</b>	<b>132</b>	<b>132</b>
Подготовка к экзамену	27	27
Выполнение контрольной работы	18	18
Другие виды самостоятельной работы	87	87
<b>Вид промежуточной аттестации</b>	<b>экзамен</b>	<b>экзамен</b>
<b>Общая трудоемкость дисциплины и трудоемкость по семестрам, часов</b>	<b>144</b>	<b>144</b>

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Деловой иностранный язык» относится к обязательной части блока Б1.

Дисциплина «Деловой иностранный язык» базируется на знаниях, умениях, навыках, приобретенных студентами в средней школе.

*Краткое содержание дисциплины:* Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.

Знания, умения и навыки, полученные при освоении дисциплины «Деловой иностранный язык» являются необходимыми для получения дополнительной углубленной информации по специальности, для подготовки рефератов, курсовых и дипломных работ, для совершенствования навыков работы с поисковыми системами и ресурсами интернета, для ведения диалога с носителями изучаемого иностранного языка по профессиональным вопросам, для аргументации своей позиции и понимания других различных точек зрения.

## 3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

Целью изучения дисциплины является формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в процессе устного и письменного делового общения; формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

Задачами освоения дисциплины являются:

- ознакомление студентов с основами делового общения на иностранном языке.
- овладение специальной лексикой и языковыми клише.
- изучение вопросов, связанных с пониманием национально-исторических особенностей социокультуры стран изучаемого языка.
- стимулирование самостоятельной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Изучение дисциплины «Деловой иностранный язык» направлено на формирование следующих компетенций:

- способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4);
- способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5);
- способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей (ОПК-4);
- готов к разработке и реализации методических моделей, методик, технологий и приемов обучения, к анализу результатов процесса их использования в организациях, осуществляющих образовательную деятельность (ПК-6)

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

**знать:** основные положения теории деловой коммуникации, особенности делового стиля и профессионального этикета на иностранном языке, правила и условия успешности коммуникации(для УК-4); функциональные особенности устных и письменных профессионально-ориентированных текстов, в том числе научно-технического характера; стратегии коммуникативного поведения в ситуациях международного профессионального общения (в пределах программы) (для УК-5); особенности оригинальной научной литературы на иностранном языке для поиска и осмысления информации в сфере профессиональной деятельности (для ОПК-4, ПК-6)

**уметь:** понимать устную (монологическую, диалогическую) речь в пределах профессиональной тематики; участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; самостоятельно готовить и делать устные сообщения на профессиональные темы, в том числе с использованием мультимедийных технологий (для УК-4); делать выводы и аргументировать соображения, лежащие в основе высказанных идей проблем и их решений (для ОПК-4); аннотировать, реферировать и излагать на родной язык / с родного языка основное содержание текстов по специальности, при необходимости пользуясь словарем отбирать информационные источники и критически оценивать информацию, необходимую для выполнения коммуникативных задач в профессиональной деятельности (для УК-5; ПК-6)

**владеть:** навыками целенаправленного и активного использования возможностей информационных технологий как средства формирования профессиональной компетенции в области делового общения современного специалиста (работа с поисковыми сайтами, страницами зарубежных вузов и профессиональных сообществ, электронными энциклопедиями и др., пользование электронной почтой на иностранном языке) (для УК-4; УК-5); навыками участия в проектной деятельности, в организации и проведении учебной и научно-исследовательской работы (доклады и выступления на конференции, оформление заявок на гранты и стажировки по программам академической мобильности и др.) (для ОПК-4, ПК-6).

## 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 4.1. Учебно-тематический план

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, Темы	Количество часов контактной работы с преподавателем	
			ОФО	ЗФО
Рубеж 1	1	Система образования в странах изучаемого иностранного языка	4	2
	2	Типы и виды образовательных учреждений в странах изучаемого иностранного языка	6	4
		Рубежный контроль № 1	2	-
Рубеж 2	3	Менеджмент образования	4	2
	4	Методы управления образовательными учреждениями	6	4
		Рубежный контроль № 2	2	-
		<b>Всего за семестр</b>	<b>24</b>	<b>12</b>

### 4.2. Содержание практических занятий

Рубеж	Номер раздела, темы	Наименование раздела, темы	Содержание практического занятия	Норматив времени, час.	
				ОФО	ЗФО
Рубеж 1	1	Система образования в странах изучаемого иностранного языка	Обзор грамматических конструкций. Система временных форм глагола. Условное и сослагательное наклонение Работа с лексикой по теме «Система образования стран изучаемого иностранного языка». Структура образовательной системы. Принципы образования. Государство и образование Работа с текстами по специальности. Аннотирование. Реферирование статей	4	2
	2	Типы и виды образовательных учреждений стран изучаемого иностранного языка	Образовательные учреждения дошкольного, начального, среднего и высшего образования стран изучаемого иностранного языка. Частные и государственные образовательные учреждения. Работа с текстами по специальности. Аннотирование. Реферирование статей Согласование времен изъявительного наклонения.	6	4
		Рубежный контроль 1		2	-

Рубеж 2	3	Менеджмент образования	Условное и сослагательное наклонение Работа с лексикой по темам: управление персоналом, делопроизводство в образовательном учреждении, организация психолого-педагогической деятельности в образовательном учреждении; нормативно-правовые акты в сфере образования. Работа с текстами по специальности. Аннотирование. Реферирование статей	4	2
	4	Методы управления образовательными учреждениями	Работа с лексикой по теме «Приём и устройство на работу». Речевые клише. Формулы вежливости. Формулы согласия, несогласия. Аргументация Работа с текстами по специальности. Аннотирование. Реферирование статей Правила написания резюме и сопроводительного письма. Речевые клише делового письма. Написание реферата, доклада. Подготовка презентации Пассивная форма. Неличные формы глагола	6	4
		Рубежный контроль 2		2	-
			<b>Всего за семестр</b>	<b>24</b>	<b>12</b>

#### 4.4. Контрольная работа

Контрольная работа является одним из видов контроля качества знаний студентов, изучающих данную дисциплину. Для обучающихся по заочной форме обучения предусматривается выполнение одной контрольной работы в 1 семестре. Контрольные работы содержат задания согласно тому лексико-грамматическому материалу, который изучается в определенном модуле.

**Требования к оформлению контрольной работы:** Контрольная работа выполняется в отдельной тетради или на листах формата А4 в рукописном или печатном виде. Следует пронумеровать страницы и оставить на них поля не менее 3 см для замечаний преподавателя.

Контрольная работа должна быть сдана преподавателю на проверку не позднее 10 дней до даты экзамена. Качество работы оценивается по тому, насколько полно и правильно выполнены все задания контрольной работы (от 0 до 2 баллов за каждое задание). Максимальное количество баллов за контрольную работу - 20.

#### Французский язык

### LES DEVOIRS ET LA MOTIVATION DES ELEVES

#### 1. Complétez par les prépositions ou articles contractés:

Au cours des deux dernières décennies, d'autres chercheurs se sont intéressés .... mettre en relation les devoirs et la motivation ..... apprendre des élèves. Ainsi, une étude menée ..... Xu et Corno (1998) indique que la majorité des élèves ..... primaire prennent plaisir ..... réaliser certains devoirs mais qu'ils préfèrent, après l'école, jouer ..... leurs amis ou regarder ..... la télévision. Comme beaucoup ..... parents et ..... enseignants, les enfants considèrent généralement que les devoirs les aident ..... mieux comprendre ..... les notions vues en classe. Contrairement ..... parents et ..... enseignants cependant, ils n'y voient pas la principale raison ..... consacrer du temps aux de-

voirs. En fait, les enfants ..... primaire admettent faire leurs devoirs surtout pour faire plaisir ..... leur enseignant et ..... leurs parents. Par ailleurs, certains chercheurs font valoir que donner des devoirs inappropriés ..... élèves peut exercer un effet négatif sur leur motivation, favoriser ..... le découragement, mener ..... désintérêt et ..... refus de les faire (Cooper, 1991).

2. Complétez par les mots de la liste :

scolaire - devoirs - enseignants - apprentissage - secondaire - faire leurs devoirs - l'étude - signes

Selon ..... menée par Black (1996), lorsqu'on les interroge au sujet des, les élèves du ..... sont plutôt d'accord avec cette pratique ..... et considèrent qu'elle constitue une occasion d' ..... importante.

Cependant, les travaux de Black (1996) montrent aussi que les élèves accordent peu de valeur aux devoirs consistant à les occuper (comme recopier des informations contenues dans un texte), aux devoirs ennuyants et répétitifs (remplir des tableaux ou compléter des phrases lacunaires par exemple), ni aux devoirs que l'enseignant ne prend pas la peine de corriger.

En fait, la plupart des élèves affirment qu'ils sont disposés à ..... lorsque ceux-ci sont raisonnables, intéressants et que les ..... sont claires. Toujours selon Black, les ..... sous-estiment le temps requis pour faire les devoirs, ce qui génère de la frustration et du désengagement de la part des élèves.

3. Ouvrez les parenthèses en mettant les verbes aux temps suggérés :

Certains chercheurs ..... (s'intéresser - Passé composé) aux relations entre les devoirs et l'attrait pour les matières scolaires. Farrow, Tymms et Henderson (1999) ..... (trouver - Passé composé) à cet effet que les élèves qui ..... (faire - Présent) le plus de devoirs en mathématiques, en lecture et en sciences ..... (déclarer - Présent) aussi entretenir des attitudes plus positives à l'endroit de ces matières. Toutefois, la magnitude des relations entre les variables ..... (demeurer - Présent) modeste. De plus, leurs résultats ..... (indiquer - Passé composé) que les élèves qui ..... (fréquenter - Imparfait) des écoles où on ..... (donner - Imparfait) moins de devoirs ..... (être - Imparfait) un peu plus motivés que ceux qui ..... (fréquenter - Imparfait) des écoles où on en ..... (donner - Imparfait) plus.

4. Lisez le texte et posez 10 questions sur le contenu. Faites le résumé du texte, par écrit.

### ÉDUCATION/ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ VERSUS ÉDUCATION/ENSEIGNEMENT ORDINAIRE

Dans la plupart des pays européens, les institutions scolaires sont désormais tenues par la loi d'éviter de désavantager les élèves qui présentent des besoins éducatifs particuliers. L'histoire ayant montré le piège que représente, pour l'élève, le cloisonnement entre le milieu spécialisé et l'école « ordinaire », il importe dorénavant d'envisager leur importante et indispensable coopération. Ce piège affecte également les professionnels œuvrant dans ces contextes, qui ignorent souvent les pratiques et les compétences construites dans les structures « spécialisées » et respectivement « ordinaires ». Mais comment ces deux mondes hétérogènes et disjoints peuvent-ils régler leurs relations réciproques ? Nous proposons d'interroger certaines idées développées par Vygotski à propos de ce qu'il nommait la déféctologie moderne afin de tenter de répondre à cette question.

Selon Vygotski, le « défaut » ne doit plus être vu comme un manque, mais comme un phénomène qui donne lieu à des formes développementales se caractérisant par la structure qualitative-ment différente des processus qui les soutendent. Ce principe qui apparaît de bonne heure dans les écrits de Vygotski institue le concept de pluralité de voies de développement et n'est pas sans implications pour l'orientation des travaux tant en psychologie que dans le champ des sciences de l'éducation. En psychologie, elle appelle à s'intéresser à la variabilité interindividuelle et à ses déterminants. En sciences de l'éducation, elle demande de penser l'adaptation didactique à la diversité. Il n'est plus question de juste prolonger le temps d'étude ou de simplement répéter le programme

pour rattraper un retard, mais il faut jouer sur les façons d'intervenir et sur les supports éducatifs et scolaires en vue d'un ajustement à la différence.

La perspective ouverte par Vygotski suppose cependant que le milieu soit capable d'identifier, de tenir compte et de répondre à la nature singulière, ainsi qu'à la spécificité des modes de pensée de l'enfant qui connaît des vicissitudes développementales. Condamnant la centration sur la dimension déficitaire, Vygotski préconise un principe de différenciation positive qui consiste à privilégier la consolidation et le renforcement des aptitudes de l'enfant, afin de lui permettre d'exercer un plus grand contrôle sur sa vie (Gindis, 2003; Kozulin 2003). Pour Vygotski d'ailleurs, le retentissement social et les conséquences secondaires du défaut sont plus à craindre que son impact direct sur le niveau fonctionnel. En effet, l'exclusion de la collectivité, de même que tout obstacle au niveau du développement social lui-même, est susceptible de créer un surhandicap et de constituer une entrave au déploiement des fonctions supérieures qui se construisent dans les activités collectives. Le maintien des liens avec la communauté est donc une mesure qui contribue à limiter les conséquences secondaires du défaut.

Mais l'immersion suffit-elle ? Les travaux actuels sur l'inclusion et la participation sociale et scolaire des personnes en situation de handicap montrent qu'il est indispensable de penser les conditions d'accueil de la personne « avec un défaut ». Un travail sur les outils, qui passe par un diagnostic d'accessibilité et l'adaptation des dispositifs, est nécessaire pour soutenir la tâche d'instrumentation des fonctions psychiques dévolue à cette personne. La visée à l'intérieur de cet axe consiste à envisager les rapports entre l'éducation spéciale/enseignement spécialisé et l'éducation/enseignement ordinaire et leurs contributions respectives dans la mise au point de ces adaptations.

#### Английский язык

**1. Перепишите предложения, определите функцию окончания –s, переведите предложения на родной язык:**

1. Luria's 300 scientific works have been translated into English.
2. Psychology as a science studies mental activity and human behaviour.
3. Psychologists mostly agree that hereditary factors explain the lion's share of IQ differences.
4. Some people have good memories, and can learn easily long poem by heart.
5. The preschooler's task is to develop initiative.

**2. Перепишите предложения, употребляя местоимение в нужной форме. Переведите предложения на родной язык:**

1. What colour is the shirt? I do not see \_\_\_\_\_ (it) colour.
2. He is a friend of \_\_\_\_\_ (we).
3. Give \_\_\_\_\_ (they) to \_\_\_\_\_ (she).
4. The newcomers built the houses \_\_\_\_\_ (they).
5. Why are \_\_\_\_\_ (you) sitting here?

**3. Перепишите предложения. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных:**

1. Our University is the finest country's educational establishment.
2. More and more patients came to see Freud.
3. Patients reported feeling "better than well".
4. The more interesting the book is, the faster you read it.
5. I earn as much money as he does.

**4. Перепишите предложения, определите в каждом из них видовременную форму сказуемого. Письменно переведите предложения на родной язык.**

1. He applies the new method for his investigation.
2. The students are watching the animals' behaviour at the moment.
3. The scientist obtained interesting data.
4. We have not analyzed the results of his last experiment yet.



5. What were you doing in the laboratory when the instructor came?

**5. Перепишите и письменно переведите текст:**

Ernst Weber

Ernst Weber was born in Wittemberg, Germany, the third of 13 children. He received his doctorate from the University of Leipzig in 1815, in psychology. He began teaching there after graduation, and continued until he retired in 1871.

His research focused on the senses of touch and kinesthesia. He was the first to show the existence of kinesthesia, and showed that touch was a complex sense composed of senses for pressure, temperature and pain.

His chosen interests led him to certain techniques: first, there is the two-point threshold which is a matter of measuring the smallest distance noticeable to touch at various parts of the body. For example, the tongue had the smallest threshold (1 mm), and the back had the largest (60 mm).

This is known as Weber's Law, and is the first such "law" relating a physical stimulus with a mental experience.

Ernst Weber also named and studied discipline psychophysics, which he defined as the study of the systematic relationships between physical events and mental events. In 1860 he published *The Elements of Psychophysics*. In this work Weber showed that psychological events are tied to measurable physical events in a systematic way, which everyone at that time thought impossible.

Kinesthesia - кинестезия

Two-point threshold - пороговая величина между двумя точками

**6. Read the text.**

Psychologists are concerned with a wide variety of problems. Some are of broad concern: what child-rearing (воспитание детей) methods produce happy and effective adults (взрослый); how can mental illnesses be prevented, and the like. Others are more specific: How can people be persuaded (убеждать) to give up smoking? What is the most effective method for teaching children to read? What area of the brain (мозг) controls speech?

Basically, we are interested in finding out «Why people act as they do?» Any action a person takes can be explained from several different points of view.

Just as there are different ways of describing any act of behaviour, there are also different approaches to psychology. The analysis of psychological phenomena can be approached from several viewpoints. One approach to the study of human beings attempts to relate their actions to events taking place inside the body, particularly within the brain and the nervous system. This approach specifies the neurobiological processes that underlie behaviour and mental events.

The view that behaviour should be the sole subject-matter of psychology was first advanced by the American psychologist John B. Watson in the early 1900s. He believed that, although man may be at times an active agent in his own development and behaviour, he is still basically what his environment makes him. Therefore, the basic problem is to find out how man behaves or responds as a result of changes or improvements in the environment or stimuli. This view focuses on the observable behaviours of man; that is, those factors that influence him in his environment and his reactions to these forces. This approach is often referred to as stimulus-response or S-R psychology. Perhaps the spirit of behaviourism is best seen in Watson's belief that he could take any healthy infant at random (наугад) and, given his own specified world to bring him up in, bring him up to be anything he wished - doctor, prince, lawyer, criminal and so forth.

Another approach to the study of man is psychoanalysis, founded by Sigmund Freud. Freud concluded, that personality and our degrees of mental health depend on the actions of three major (основной) forces: the id -our unconscious instincts, the ego — our conscious self or intellect - and superego, the conditional reflexes of social rules and internalised values (ценности). The ego, or self, is often under strain to withstand the pleasure forces from the id, pressured (оказывать давление) by the reality forces of the environment and the moral forces of our upbringing (superego). The ego and the superego are the mere tips of the id. It is what is underneath that really counts. For Freudists what is hidden is more important and real than what we feel and do.

The humanistic school view is that man becomes what he makes of himself by his own actions and thoughts. It is concerned with the topics having little place in existing theories and systems: e.g. love, creativity (творчество), self-actualization, higher values, humour, affection (привязанность), courage and so on. These are exactly characteristics that describe our human nature. Humanists believe that man is born basically good, and that conscious forces are more important than unconscious forces.

Russian psychology was inseparably linked with the development of research into psychophysiology in the works of I. Pavlov, V. Bekhterev, L. Orbeli and others. The theoretical and experimental study of the basic problems of psychology was carried out by A. Luria, A. Leontyev, B. Teplov, S. Rubinstein and others.

Present-day psychology is a complex and differentiated research system extending throughout general, social, developmental, pedagogical, child, medical, engineering psychology.

Notes:

John B. Watson (1878-1958) - the founder of radical behaviourism.

Sigmund Freud [sigmund froid]

(1856-1939) - the founder of psychoanalysis.

1900s—nineteen hundreds

the sole subject-matter of psychology – единственный предмет психологии

### Tasks

#### 1. Give Russian equivalents of the following:

man is an active agent in his own development  
some problems are of broad concern to psychologists  
act of behavior  
this view focuses on some phenomena  
observable behavior  
at random  
basically  
internalized values  
higher values  
area of the brain

#### 2. Find English equivalents in the text:

психологи занимаются  
широкий круг проблем  
предотвратить заболевание  
и тому подобное  
в основном  
объяснять с разных точек зрения  
лежать в основе  
предмет психологии  
выдвинуть точку зрения  
в результате изменений  
влиять на что-либо  
другой подход к изучению  
зависеть от действия основных сил  
противостоять силам удовольствия  
психологи полагают  
быть неразрывно связанным с чем-либо  
ученые утверждают

#### 4. Make up 5 questions of all types to the text.

#### 5. Find 5 sentences containing the verbs in the passive voice and translate them.

#### 6. Determine the main idea of the text.

## Немецкий язык

### I. Напишите предложения в настоящем времени.

1. Monika (tragen) das Mikroskop ins Labor.
2. Mein Bruder (sich interessieren) sehr für Biologie.
3. Der Student (nehmen) sein Lehrbuch.
4. Der Junge (lesen) über die neuen Arbeitsmethoden.
5. Sie (она) (helfen) dem Laboranten.
6. Es (geben) für uns viele Präparate für Experiment.
7. Der Dozent (halten) Vorlesungen in der Zytologie.

### II. Составьте предложения, употребите глаголы в претеритум.

1. aufstehen, er, jeden Tag, früh.
2. sein, aufmerksam, die Studentin.
3. die Laborarbeit, kontrollieren, der Lehrer.
4. still, sitzen, im Hörsaal, alle.
5. zu Ende, sein, das Semester.
6. ablegen, die Studenten, Prüfungen, gut.

### III. Переведите предложения на русский язык.

1. Die Frage nach der Größe der Zelle ist wichtig.
2. Die isolierten Zellen der Kartoffel konnte man ohne Mikroskop sehen.
3. Ökologie untersucht die Wechselbeziehungen zwischen den Organismen und ihrer Umwelt.
4. Man nennt den Leipziger Zoo „Löwenfabrik“.
5. Die Form der tierischen Zelle verändert sich sehr stark.

### IV. Напишите предложения в перфект и футурум.

1. Meine Freundin legt Chemie ausgezeichnet ab.
2. Der Dekan spricht über die bevorstehende Praxis.

### V. Переведите текст.

#### Strudelwürmer

Man findet die Strudelwürmer in Seen, Teichen, Bächen, Flüssen und im Meer. Als Urheimat der Strudelwürmer wird heute das Meer angesehen. Aus dem Meer sind viele Arten in das Süßwasser vorgedrungen. Ihre Lebensweise hat sich dabei nicht geändert. Einige Arten kommen auch an feuchten Orten, in feuchter Erde und zwischen Moos vor. Die kleineren Formen der Strudelwürmer sind im allgemeinen freischwimmend, während die größeren an der Unterseite von Gegenständen, die im Wasser liegen, wie Steine und abgestorbene Blätter. Von Strudelwürmern sind bisher auf der ganzen Erde über 1600 Arten bekannt. Systematisch gehören sie zu den Plattwürmern (Plathemintes), zu denen außerdem noch die Saugwürmer und Bandwürmer (Cestodes) gestellt werden. Die Strudelwürmer werden auch Turbellaria genannt. Sie haben ihren Namen nach den strudelnden Bewegungen erhalten. Die kleineren Formen sind oft einige Millimeter groß, sie werden Riaabdocoela genannt.

### VI. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

1. Wo findet man Strudelwürmer?
2. Was wird als Urheimat der Strudelwürmer angesehen?
3. Welche Formen der Strudelwürmer sind freischwimmend?
4. Wo sind die größeren Formen der Strudelwürmer zu finden?
5. Wie viel Arten von Strudelwürmern sind auf der ganzen Erde bekannt?
6. Welche Strudelwürmer gehören zu den Plattenwürmern?
7. Wie sind die Strudelwürmer genannt?
8. Wie werden sie genannt?
9. Welche Bewegung der Strudelwürmer rufen die Härchen hervor?
10. Wie werden die kleineren Formen der Strudelwürmer genannt?

### VII. Соедините 2 простых предложения в одно сложноподчиненное, употребив союзы und, oder, aber, denn.

1. Dieser Schriftsteller ist sehr bekannt. Er schreibt interessante Romane.
2. Das Flugzeug landete auf dem Flughafen. Wir sahen die ersten Passagiere.
3. Am Abend sahen die Eltern fern. Die Kinder gingen zur Disko.

VIII. Составьте из двух простых предложений одно сложноподчиненное с союзами, данными в скобках.

1. Der Lehrer fragte die Schüler. Der bekannte deutsche Dichter Goethe wurde geboren. (wo)
2. Ich erinnerte mich an meine Kindheit. Ich hatte im vorigen Jahr meine Heimatstadt besucht. (nachdem)
3. Man nennt Wien eine Musikstadt. Dort lebten und arbeiteten die größten Komponisten wie Mozart, Haydn, Strauß und Beethoven. (weil)

IX. Переведите на русский язык, обращая внимание на определения, выраженные партицип I или II.

1. Der fragende Student interessiert sich für Deutsch.
2. Die getane Arbeit hatte dem Lehrer gefallen.
3. Die abgeflogene Delegation verbringt in Deutschland eine Woche.

X. Переведите предложения, обращая внимание на распространенное определение.

1. In allen Ländern werden jetzt die für den Umweltschutz erforderlichen Maßnahmen eingeleitet.
2. Die im Fernen Osten entstandene Stadt ist zu einem großen Industriezentrum geworden.
3. Die 130 km nördlich von Moskau an der Wolga gelegene Stadt Dubna ist die Stadt der Wissenschaft.

XI. Ответьте на вопросы к тексту.

1. Was gibt es für ausländische Touristen in Deutschland?
2. Was bewundern die Touristen in Deutschland?
3. Wie heißt der größte See im Alpenvorland?
4. Was kann man in der alten Stadt Konstanz sehen?
5. Welche bekannten Besucher waren in der Stadt Baden-Baden?
6. Was können Sie über das Mannheimer Residenzschloss sagen?
7. Was ist der alte Wasserturm für Mannheim?

### Eine Rheinfahrt

In Deutschland gibt es viele sehenswerte Städte und Landschaften. Die Touristen lockt der Rhein, der größte Fluss Deutschlands. Es gibt eintägige Ausflugsfahrten mit den Fahrgastschiffen und mehrtägige Reisen für ausländische Touristen mit komfortablen Schiffen. Die Touristen bewundern romantische Felsen mit Burgen und Schlössern, schöne Wälder, Rheinstädte mit alten romantischen und gotischen Kirchen und Domen. Früher lebten am Rhein Kelten, Römer, Burgunder und Franken. Der Bodensee am Oberrhein ist der größte See im Alpenvorland. Um den See liegen Badeorte. Die größte Stadt am Bodensee ist die alte Stadt Konstanz, wo es früher eine römische Siedlung gab. Da ist ein schönes Obst- und Gemüseland, wo schöne Baudenkmäler aus dem Mittelalter sehen kann. Die Stadt Baden-Baden ist für ihre Besucher bekannt: das sind I.S. Turgenjew, M.I. Saltykow-Schtschedrin, N.A. Nekrassow, L.N. Tolstoi. Mannheim ist eine Industriestadt und ein wichtiger Eisenbahnknotenpunkt. Das Mannheimer Residenzschloss gehört zu den bedeutendsten Bauwerken Europas. Das Wahrzeichen Mannheims ist der alte Wasserturm.

### 5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для качественного освоения материала практических занятий обучающимся необходимо внимательно фиксировать материал, излагаемый преподавателем во время занятия, и самостоятельно прорабатывать его при выполнении домашнего задания, которое является обязательным. Каждое практическое занятие предполагает повторение и контроль ранее изученного материала.

Самостоятельная работа предусматривает работу с текстами по специальности обучающихся: для контроля обучающимся необходимо составить словарь терминов по специ-

альности на основе профессионально-ориентированных текстов (примерно 200 терминов) и представить перевод прочитанных текстов (до 20 страниц оригинального текста) (индивидуальное собеседование с преподавателем). Выполнение самостоятельной работы подразумевает также подготовку к практическим занятиям, рубежным контролям, выполнение контрольной работы (для заочной формы обучения), подготовку к экзамену.

Рекомендуемая трудоемкость самостоятельной работы представлена в таблице:

### Рекомендуемый режим самостоятельной работы

Наименование вида самостоятельной работы	Рекомендуемая трудоемкость, акад. час.	
	ОФО	ЗФО
<b>Самостоятельное изучение тем дисциплины:</b>	<b>69</b>	<b>75</b>
Индивидуальное чтение текстов по специальности (20 страниц)	20	20
Составление терминологического словаря (не менее 200 терминов)	20	20
Другие виды самостоятельной работы (самостоятельное изучение тем (разделов) дисциплины)	29	25
<b>Подготовка к практическим занятиям (по 2 ч на ПЗ)</b>	20	12
<b>Подготовка к рубежным контролям (по 2 часа на рубеж. контроль)</b>	4	-
<b>Выполнение контрольной работы</b>	-	18
<b>Подготовка к экзамену</b>	27	27
<b>Всего:</b>	<b>120</b>	<b>132</b>

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 6.1 Перечень оценочных средств.

1. Балльно-рейтинговая система контроля и оценки академической активности студентов в КГУ.
2. Примерные задания к рубежным контролям (для очной формы обучения)
3. Примерная контрольная работа (для заочной формы обучения).
4. Примерные задания к экзамену.

### 6.2. Система балльно-рейтинговой оценки работы студентов по дисциплине

Очная форма обучения							
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы (доводятся до сведения магистрантов на	Распределение баллов 2 семестр					
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Рубежный контроль	Индивидуальное чтение	Экзамен
		Балльная оценка:	До 12	До 30	До 16	До 12	До 30

	<b>первом учебном занятии)</b>	Примечания:	По 1 баллу за практическое занятие (12 ПЗ)	По 3 балла за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (10 ПЗ)	По 8 баллов за каждый рубежный контроль (на 6-м и на 12-м пр. занятии)	Собеседование с преподавателем – 8 баллов, словарь – 4 балла	
<b>Заочная форма обучения</b>							
1	Распределение баллов за семестры по видам учебной работы, сроки сдачи учебной работы ( <b>доводятся до сведения магистрантов на первом учебном занятии</b> )	Распределение баллов 2 семестр					
		Вид учебной работы:	Посещение практических занятий	Работа на практическом занятии	Контрольная работа	Индивидуальное чтение	Экзамен
		Балльная оценка:	До 12	До 30	До 20	До 8	До 30
		Примечания:	По 2 балла за практическое занятие (6 ПЗ)	По 5 баллов за каждое подготовленное домашнее задание и работу на занятии (6 ПЗ)		Собеседование с преподавателем – 5 баллов, словарь – 3 балла	
2	Критерий пересчета баллов в традиционную оценку по итогам работы в семестре и зачета (экзамена)	Экзамен: 60 и менее баллов – неудовлетворительно; 61...73 – удовлетворительно; 74... 90 – хорошо; 91...100 – отлично.					
3	Критерии допуска к промежуточной аттестации, возможности получения автоматического зачета (экзаменационной оценки) по дисциплине, возможность получения бонусных баллов	Для допуска к промежуточной аттестации (экзамену) магистрант должен выполнить все домашние задания, сдать индивидуальное чтение и словарь терминов и набрать не менее 50 баллов. Для получения оценки «удовлетворительно» «автоматически» за экзамен магистранту необходимо набрать минимум 68 баллов. По согласованию с преподавателем магистранту, набравшему менее 68 баллов, могут быть добавлены дополнительные (бонусные) баллы за активную, систематическую работу на занятиях, за участие в учебных и внеучебных мероприятиях кафедры и выставлена оценка за экзамен «хорошо» или «отлично».					

4	<p>Формы и виды учебной работы для неуспевающих (восстановившихся на курсе обучения) магистрантов для получения недостающих баллов в конце семестра</p>	<p>Если до начала промежуточной аттестации набрано менее 50 баллов, магистранту необходимо набрать недостающее количество баллов за счет выполнения дополнительных заданий, до конца последней (зачетной) недели семестра. При этом необходимо проработать материал всех пропущенных практических занятий.</p> <p>Формы дополнительных заданий (назначаются преподавателем):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выполнение упражнений пропущенного практического занятия, домашнего задания: 2 балла</li> <li>- монологическое / диалогическое высказывание по изучаемым темам: 2 балла</li> <li>- чтение, перевод текста: до 3 баллов</li> <li>- выполнение заданий рубежного контроля: до 5 баллов</li> </ul> <p>Ликвидация академических задолженностей, возникших из-за разности в учебных планах при переводе или восстановлении, проводится путем выполнения дополнительных заданий, форма и объем которых определяется преподавателем.</p>
---	---	---

### 6.3 Процедура оценивания результатов освоения дисциплины

Рубежные контроли проводятся в форме письменной работы по предложенным заданиям. Преподаватель оценивает в баллах результаты работы каждого студента по количеству правильных ответов (от 0 до 2 баллов за каждое задание) и заносит в ведомость учета текущей успеваемости.

Перед проведением каждого рубежного контроля преподаватель прорабатывает со студентами предложенный список вопросов из соответствующих разделов дисциплины в форме краткой дискуссии.

На экзамене обучающимся предлагается выполнить задание на чтение и пересказ текста (15 баллов) и представить устное высказывание по теме научного исследования (15 баллов), подготовить терминологический словарь и подготовиться к собеседованию по прочитанным текстам по специальности (по согласованию с преподавателем). Время, отводимое обучающемуся на выполнение заданий, составляет 1 астрономический час.

Результаты текущего контроля успеваемости и экзамена заносятся преподавателем в экзаменационную ведомость, которая сдается в организационный отдел института в день экзамена, а также выставляются в зачетную книжку студента.

### 6.4. Примеры оценочных средств для рубежного контроля и экзамена

#### Французский язык

#### Рубежный контроль 1

##### 1. Complétez par les prépositions ou articles contractés:

Au cours des deux dernières décennies, d'autres chercheurs se sont intéressés .... mettre en relation les devoirs et la motivation ..... apprendre des élèves. Ainsi, une étude menée ..... Xu et Corno (1998) indique que la majorité des élèves ..... primaire prennent plaisir ..... réaliser certains devoirs mais qu'ils préfèrent, après l'école, jouer ..... leurs amis ou regarder ..... la télévision. Comme beaucoup ..... parents et ..... enseignants, les enfants considèrent généralement que les devoirs les aident ..... mieux comprendre ..... les notions vues en classe. Contrairement ..... parents et ..... enseignants cependant, ils n'y voient pas la principale raison ..... consacrer du temps aux devoirs. En fait, les enfants ..... primaire admettent faire leurs devoirs surtout pour faire plaisir ..... leur enseignant et ..... leurs parents. Par ailleurs, certains chercheurs font valoir que donner des de-

voirs inappropriés ..... élèves peut exercer un effet négatif sur leur motivation, favoriser ..... le découragement, mener ..... désintérêt et ..... refus de les faire (Cooper, 1991).

1. Complétez par les mots de la liste :

scolaire - devoirs - enseignants - apprentissage - secondaire - faire leurs devoirs - l'étude - signes

Selon ..... menée par Black (1996), lorsqu'on les interroge au sujet des, les élèves du ..... sont plutôt d'accord avec cette pratique ..... et considèrent qu'elle constitue une occasion d'..... importante.

Cependant, les travaux de Black (1996) montrent aussi que les élèves accordent peu de valeur aux devoirs consistant à les occuper (comme recopier des informations contenues dans un texte), aux devoirs ennuyants et répétitifs (remplir des tableaux ou compléter des phrases lacunaires par exemple), ni aux devoirs que l'enseignant ne prend pas la peine de corriger.

En fait, la plupart des élèves affirment qu'ils sont disposés à ..... lorsque ceux-ci sont raisonnables, intéressants et que les ..... sont claires. Toujours selon Black, les ..... sous-estiment le temps requis pour faire les devoirs, ce qui génère de la frustration et du désengagement de la part des élèves.

3. Ouvrez les parenthèses en mettant les verbes aux temps suggérés :

Certains chercheurs ..... (s'intéresser – Passé composé) aux relations entre les devoirs et l'attrait pour les matières scolaires. Farrow, Tymms et Henderson (1999) ..... (trouver - Passé composé) à cet effet que les élèves qui ..... (faire – Présent) le plus de devoirs en mathématiques, en lecture et en sciences ..... (déclarer – Présent) aussi entretenir des attitudes plus positives à l'endroit de ces matières. Toutefois, la magnitude des relations entre les variables ..... (demeurer – Présent) modeste. De plus, leurs résultats ..... (indiquer - Passé composé) que les élèves qui ..... (fréquenter – Imparfait) des écoles où on ..... (donner – Imparfait) moins de devoirs ..... (être – Imparfait) un peu plus motivés que ceux qui ..... (fréquenter – Imparfait) des écoles où on en ..... (donner – Imparfait) plus.

**Английский язык**

**Рубежный контроль №1**

1. Перепишите предложения, определите функцию окончания –s, переведите предложения на родной язык:

1. Luria's 300 scientific works have been translated into English.
2. Psychology as a science studies mental activity and human behaviour.
3. Psychologists mostly agree that hereditary factors explain the lion's share of IQ differences.
4. Some people have good memories, and can learn easily long poem by heart.
5. The preschooler's task is to develop initiative.

2. Перепишите предложения, употребляя местоимение в нужной форме. Переведите предложения на родной язык:

1. What colour is the shirt? I do not see \_\_\_\_\_ (it) colour.
2. He is a friend of \_\_\_\_\_ (we).
3. Give \_\_\_\_\_ (they) to \_\_\_\_\_ (she).
4. The newcomers built the houses \_\_\_\_\_ ( they).
5. Why are \_\_\_\_\_ (you) sitting here?

3. Перепишите предложения. Переведите предложения, обращая внимание на степени сравнения прилагательных:

1. Our University is the finest country's educational establishment.
2. More and more patients came to see Freud.



3. Patients reported feeling "better than well".
4. The more interesting the book is, the faster you read it.
5. I earn as much money as he does.
4. Перепишите предложения, определите в каждом из них видовременную форму сказуемого. Письменно переведите предложения на родной язык.
  1. He applies the new method for his investigation.
  2. The students are watching the animals' behaviour at the moment.
  3. The scientist obtained interesting data.
  4. We have not analyzed the results of his last experiment yet.
  5. What were you doing in the laboratory when the instructor came?
5. Перепишите и письменно переведите текст:

Ernst Weber

Ernst Weber was born in Wittemberg, Germany, the third of 13 children. He received his doctorate from the University of Leipzig in 1815, in phycology. He began teaching there after graduation, and continued until he retired in 1871.

His research focused on the senses of touch and kinesthesia. He was the first to show the existence of kinesthesia, and showed that touch was a complex sense composed of senses for pressure, temperature and pain.

His chosen interests led him to certain techniques: first, there is the two-point threshold which is a matter of measuring the smallest distance noticeable to touch at various parts of the body. For example, the tongue had the smallest threshold (1 mm), and the back had the largest (60 mm).

This is known as Weber's Law, and is the first such "law" relating a physical stimulus with a mental experience.

Ernst Weber also named and studied discipline psychophysics, which he defined as the study of the systematic relationships between physical events and mental events. In 1860 he published *The Elements of Psychophysics*. In this work Weber showed that psychological events are tied to measurable physical events in a systematic way, which everyone at that time thought impossible.

Kinesthesia - кинестезия

Two-point threshold - пороговая величина между двумя точками

## Немецкий язык

### *Рубежный контроль 1*

I. Напишите предложения в настоящем времени.

8. Monika (tragen) das Mikroskop ins Labor.
9. Mein Bruder (sich interessieren) sehr für Biologie.
10. Der Student (nehmen) sein Lehrbuch.
11. Der Junge (lesen) über die neuen Arbeitsmethoden.
12. Sie (она) (helfen) dem Laboranten.
13. Es (geben) für uns viele Präparate für Experiment.
14. Der Dozent (halten) Vorlesungen in der Zytologie.

II. Составьте предложения, употребите глаголы в претеритум.

7. aufstehen, er, jeden Tag, früh.
8. sein, aufmerksam, die Studentin.
9. die Laborarbeit, kontrollieren, der Lehrer.
10. still, sitzen, im Hörsaal, alle.
11. zu Ende, sein, das Semester.
12. ablegen, die Studenten, Prüfungen, gut.

III. Переведите предложения на русский язык.

6. Die Frage nach der Größe der Zelle ist wichtig.
7. Die isolierten Zellen der Kartoffel konnte man ohne Mikroskop sehen.
8. Ökologie untersucht die Wechselbeziehungen zwischen den Organismen und ihrer Umwelt.
9. Man nennt den Leipziger Zoo „Löwenfabrik“.

10. Die Form der tierischen Zelle verändert sich sehr stark.

IV. Напишите предложения в перфект и футурум.

3. Meine Freundin legt Chemie ausgezeichnet ab.

4. Der Dekan spricht über die bevorstehende Praxis.

V. Переведите текст.

#### Strudelwürmer

Man findet die Strudelwürmer in Seen, Teichen, Bächen, Flüssen und im Meer. Als Urheimat der Strudelwürmer wird heute das Meer angesehen. Aus dem Meer sind viele Arten in das Süßwasser vorgedrungen. Ihre Lebensweise hat sich dabei nicht geändert. Einige Arten kommen auch an feuchten Orten, in feuchter Erde und zwischen Moos vor. Die kleineren Formen der Strudelwürmer sind im allgemeinen freischwimmend, während die größeren an der Unterseite von Gegenständen, die im Wasser liegen, wie Steine und abgestorbene Blätter. Von Strudelwürmern sind bisher auf der ganzen Erde über 1600 Arten bekannt. Systematisch gehören sie zu den Plattwürmern (Plathemintes), zu denen außerdem noch die Saugwürmer und Bandwürmer (Cestodes) gestellt werden. Die Strudelwürmer werden auch Turbellaria genannt. Sie haben ihren Namen nach den strudelnden Bewegungen erhalten. Die kleineren Formen sind oft einige Millimeter groß, sie werden Riaabdocoela genannt.

VI. Ответьте письменно на вопросы к тексту.

11. Wo findet man Strudelwürmer?

12. Was wird als Urheimat der Strudelwürmer angesehen?

13. Welche Formen der Strudelwürmer sind freischwimmend?

14. Wo sind die größeren Formen der Strudelwürmer zu finden?

15. Wie viel Arten von Strudelwürmern sind auf der ganzen Erde bekannt?

16. Welche Strudelwürmer gehören zu den Plattenwürmern?

17. Wie sind die Strudelwürmer genannt?

18. Wie werden sie genannt?

19. Welche Bewegung der Strudelwürmer rufen die Härchen hervor?

20. Wie werden die kleineren Formen der Strudelwürmer genannt?

#### Примерное содержание экзамена

Билет включает в себя следующие вопросы:

1. Чтение и пересказ текста

2. Монологическое/ диалогическое высказывание по теме научного исследования.

#### Французский язык

##### Organisation et fonctionnement des établissements d'enseignement secondaire

###### Introduction

Avant de comprendre comment les lycées et collèges fonctionnent au quotidien, il semble nécessaire de comprendre et fixer les différents enjeux de l'enseignement secondaire. Ceux-ci s'articulent autour de grandes thématiques comme l'éducation permanente, le socle commun de connaissances de compétences et de culture, la lutte contre l'absentéisme scolaire, contre les inégalités, contre l'échec scolaire et enfin la lutte contre les violences scolaires.

Les différents types de structures internes à l'établissement, leurs rôles et leurs missions (au lycée et au collège) seront ici détaillés.

Les collèges et les lycées : les enjeux de l'enseignement secondaire

###### L'éducation permanente

L'éducation permanente constitue une obligation nationale et a pour objet d'assurer à tous les moments de la vie la formation et le développement des individus, de leur permettre d'acquérir les connaissances qui concourent à leur épanouissement(1). La mission première des établissements d'enseignement du second degré est d'offrir à chacun la possibilité d'élever son niveau de formation et de s'adapter à un monde en profonde mutation.

Cette mission est réalisée dans le cadre de l'instruction obligatoire et l'État doit prévoir les moyens nécessaires dans l'exercice de ses compétences, à la prolongation de la scolarité autant que cela est possible. Il doit assurer et encourager les actions d'adaptations professionnelles au profit des élèves qui cessent leurs études sans qualification(2). Enfin c'est l'État qui sanctionne les formations secondaires par des diplômes nationaux(3).

Le socle commun de connaissances, de compétences et de culture (applicable à la rentrée 2016) Initialement instauré par la loi d'orientation et de programme pour l'avenir de l'école du 23 avril 2005, dite « loi Fillon », le socle commun de connaissances et de compétences a été mis en cohérence avec la loi d'orientation et de programmation pour la refondation de l'école, dite « loi Peillon », du 8 juillet 2013.

Par le décret du 31 mars 2014, il devient donc « le socle commun de connaissances, de compétences et de culture ». Il doit permettre l'épanouissement personnel de tous les élèves, le développement de leur sociabilité, la réussite de leur parcours de formation et leur insertion dans la société où ils vivront en tenant pleinement leur rôle de citoyen.

Ce socle constitue la référence centrale pour tous les acteurs du système éducatif « en ce qu'il définit les finalités de la scolarité obligatoire et qu'il a pour exigence que l'école tienne sa promesse pour tous les élèves(4) ».

Les objectifs visés concernent plus spécialement :

- l'acquisition d'une connaissance ordonnée et rationnelle du monde afin de construire progressivement sa capacité de jugement critique ;
- la reconnaissance et le partage de valeurs communes qui permettent de vivre dans une société de liberté et de tolérance ;
- le développement des capacités créatrices et de la compréhension, des capacités physiques, cognitives et de la sensibilité, de la capacité à communiquer et de l'autonomie afin de pouvoir exercer pleinement sa liberté de jugement de manière réfléchie.

#### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

#### Organisation of studies. Secondary

Pupils normally enter the secondary school in the calendar year in which they turn 11, following the successful completion of the European School's primary course or an equivalent course duly certified by an officially recognised school.

The seven years of secondary education are organised in the following way: for the first three years, pupils follow a common curriculum, in what is known as the observation cycle. Most subjects are taught in the mother tongue.

As from the 2014-2015 school year, all pupils will begin to study a second foreign language (L3) from secondary year 1 onwards.

In secondary year 3, all pupils study human sciences and religion or ethics in their first foreign language (L2).

In secondary year 2, Latin is offered as an option. In secondary year 3, pupils who chose Latin in year 2 continue to study it. For the other pupils, ICT is offered as an option.

In years 4 and 5 the compulsory course in integrated science is subdivided into physics, chemistry and biology, and pupils may choose between the advanced or the normal course in mathematics.

Other options include economics, a third foreign language and Ancient Greek.

Years 6 and 7 form a unit which leads to the **European Baccalaureate**. Although there is a core of compulsory subjects, including mother tongue, Language 2, mathematics, a science, philosophy, physical education, history and geography, students have a wide range of further options and may choose to study some subjects for two periods, four periods or at an advanced level.

Pupils are regularly assessed and reports are issued three or four times a year. Assessment is based on both course-work and examinations, although formal examinations do not form part of the ob-

servation cycle. Criteria established by the Board of Governors are used to decide whether a pupil may move up to the year above at the end of the school year.

## **Немецкий язык Unterrichtszeiten**

Der Unterricht soll nicht vor 7.30 Uhr beginnen, angestrebt werden soll ein Unterrichtsbeginn ab 8.00 Uhr. Der Unterricht kann ausnahmsweise ab 7.00 Uhr beginnen, wenn die Beschlüsse gemäß Absatz 2 Satz 3 vorliegen. Satz 1 und 2 gelten nicht für Einrichtungen des Zweiten Bildungsweges. Außer in den Jahrgangsstufen 1 bis 4 können einzelne Unterrichtsstunden vor dem allgemeinen Unterrichtsbeginn, jedoch nicht vor 7.00 Uhr, erteilt werden, wenn dies für die Schülerinnen und Schüler zumutbar sowie schulorganisatorisch notwendig und vertretbar ist.

Über den täglichen allgemeinen Unterrichtsbeginn entscheidet die Schulkonferenz im Einvernehmen mit den für die Schülerinnen und Schülern zuständigen Trägern der Schülerbeförderung. Kann zwischen der Schulkonferenz und den Trägern der Schülerbeförderung kein Einvernehmen erzielt werden, entscheidet das staatliche Schulamt. Für eine Entscheidung über einen allgemeinen Unterrichtsbeginn vor 7.30 Uhr sind ein Beschluss der Schulkonferenz mit Zwei-Drittel-Mehrheit sowie zusätzlich die Zustimmung der Konferenz der Schülerinnen und Schüler mit Zwei-Drittel-Mehrheit erforderlich. Der Schulträger ist zuvor anzuhören. Bei der Entscheidung über den allgemeinen Unterrichtsbeginn durch die Schulkonferenz und bei der Festlegung des Unterrichtsbeginns und des Unterrichtsendes in den Stundenplänen durch die Schulleitung sind insbesondere zu berücksichtigen:

- die Länge der Schulwege,
- die örtlichen Verkehrsbedingungen,
- die Fahrzeiten des öffentlichen Personennahverkehrs oder die des freigestellten Schülerverkehrs sowie
- die Abstimmung mit anderen Schulen, die sich im gleichen oder im benachbarten Gebäude befinden oder durch gemeinsame Linien des öffentlichen Personennahverkehrs oder des freigestellten Schülerverkehrs bedient werden oder die aufgrund der Erweiterung des Unterrichtsangebotes für Schülerinnen und Schüler kooperieren.

Die rechnerische Grundeinheit für eine Unterrichtsstunde beträgt 45 Minuten. In der Schule mit dem sonderpädagogischen Förderschwerpunkt "geistige Entwicklung" beträgt sie 60 Minuten. Wenn es pädagogisch sinnvoll und organisatorisch möglich ist, können Unterrichtsstunden auch in kleineren oder größeren Abschnitten erteilt werden. Die Vorgaben der Stundentafeln sind dabei zu beachten. Die Belastbarkeit und Konzentrationsfähigkeit der Schülerinnen und Schüler sind zu berücksichtigen. Über die Grundsätze der Stundenplangestaltung entscheidet die Konferenz der Lehrkräfte.

### **6.5. Фонд оценочных средств**

Полный банк заданий для текущего, рубежных контролей и промежуточной аттестации по дисциплине, показатели, критерии, шкалы оценивания компетенций, методические материалы, определяющие процедуры оценивания образовательных результатов, приведены в учебно-методическом комплексе дисциплины.

## **7. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

### **Французский язык**

#### **7.1. Основная литература**

1. Горина В.А. Профессиональная коммуникация на французском языке. Тестовые задания по психологии [Электронный ресурс] / Горина В.А. - М.: ФЛИНТА, 2015. - Доступ из ЭБС «Консультант студента»

2. Тетенькина, Т.Ю. Французский язык: Читаем профессионально ориентированные тексты [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Минск: Выш. шк., 2010. – 287 с. Доступ из ЭБС «znanium.com»

### **7.2. Дополнительная литература**

1. Гусева О.Г., Трубникова Н.В. Французский язык: Методические указания и контрольные задания по французскому языку для студентов - высших учебных заведений (факультетов) неязыковых специальностей. - Ульяновск: УлГТУ, 2000. - 80 с. // Электронный ресурс / Режим доступа: <http://window.edu.ru/resource/415/26415>
2. Иванова В.И. Деловой французский: Учебное пособие / Тул. гос. ун-т. - Тула, 2003. - 125с. // Электронный ресурс / Режим доступа: [http://window.edu.ru/resource/697/67697/files/tula\\_tsu\\_056.pdf](http://window.edu.ru/resource/697/67697/files/tula_tsu_056.pdf)

## **Английский язык**

### **7.1. Основная литература**

1. Бочарова, Г. В. Read Off ! Graded Reader with Exercises. Сборник текстов по психологии для чтения на английском языке с упражнениями [Электронный ресурс] / Г. В. Бочарова, М. Г. Степанова. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 208 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»

### **7.2. Дополнительная литература**

1. Гальчук Л.М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2 изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»
2. Маньковская З.В. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения: Учебное пособие / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 223 с. // [Электронный ресурс] / Доступ из ЭБС «znanium.com»

## **Немецкий язык**

### **7.1. Основная литература**

1. Евтеева Н.А. Немецкий язык для психологов [Электронный ресурс] / Евтеева Н.А. - М. : ФЛИНТА, 2016. – Доступ из ЭБС «Консультант студента»

### **7.2. Дополнительная литература**

1. Wir pflegen Geschäftskontakte [Электронный ресурс]: учебно-практическое пособие / Л.Л. Сидоренко - М. : Издательство МИСИ - МГСУ, 2017. - Доступ из ЭБС «Консультант студента».

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **Французский язык**

1. Методические рекомендации к практическим занятиям по дисциплине «Деловой иностранный язык» (на правах рукописи) / Сост. О.А. Казенас. – Курган: Кафедра «Романо-германская филология», 2016. – 12 с.

### **Английский язык**

1. Методические рекомендации для работы на практических занятиях по дисциплине «Деловой иностранный язык» (английский) / Сост. Н.Н. Цыцаркина (на правах рукописи).

### **Немецкий язык**

1. Немецкий язык. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1 – 2 курсов всех специальностей. Часть 1. / Сост. Г.В. Гопта. - Курган, 2003. – 34 с.
2. Немецкий язык. Практикум по грамматике для самостоятельной работы студентов 1 – 2 курсов всех специальностей. Часть II. / Сост. Г.В. Гопта. - Курган, 2003. – 31 с.

## 9. РЕСУРСЫ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### Французский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурсы</i>	<i>Краткое описание</i>
1.	<a href="http://www.lepointdufle.net">www.lepointdufle.net</a>	Ресурсный сайт по французскому языку, в т.ч. раздел по деловому языку, профессиональный французский
2.	<a href="http://www.lemoteurdufle.fr">www.lemoteurdufle.fr</a>	Поисковый портал педагогических ресурсов для преподавателей
3.	<a href="http://www.silapedagogie.fr">www.silapedagogie.fr</a>	Тематические тексты по истории педагогики, отрывки из работ и произведений ученых (на франц. языке)
4.	<a href="http://vygotskiecole.canalblog.com">vygotskiecole.canalblog.com</a>	Материалы конференции по проблемам дефектологического образования. Наследие Выготского
5.	<a href="http://www.enseignement.be">www.enseignement.be</a>	Образовательный портал франкоговорящих кантонов Бельгии, публикации педагогического журнала
6.	<a href="http://www.adsr.ch">www.adsr.ch</a>	Сайт ассоциации дефектологов Франкоговорящей части Швейцарии

### Английский язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	<a href="http://www.answers.com">http:// www.answers.com</a>	Сайт справочного характера (энциклопедии)
2	<a href="http://www.learn.english.ru">http:// www. learn.english.ru</a>	Практический английский для самостоятельной работы
3	<a href="http://www.specialist.ru/section/english-e">http:// www.specialist.ru/section/english-e</a>	Изучение английского языка специалистами технического профиля
4	<a href="http://www.studyenglish.ru/test/">http:// www.studyenglish.ru/test/</a>	Тесты по английской грамматике
5	<a href="http://www.lingua-leo.com">http:// www.lingua-leo.com</a>	Сайт для самостоятельного изучения иностранного языка
6	<a href="http://www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp">http://www.sciences-en-ligne.com/Frames_Dictionary.asp</a> (CEA)	Интерактивный словарь по науке и технике
7	<a href="http://www.languages-study.com/">http://www.languages-study.com/</a>	Изучение иностранного языка в Интернете
8	<a href="http://www.edu.ru/">http://www.edu.ru/</a>	Федеральный портал «Российское образование»

### Немецкий язык

<i>№</i>	<i>Интернет-ресурс</i>	<i>Краткое описание</i>
1	<a href="http://www.grammade.ru">http://www.grammade.ru</a>	Материалы для изучения немецкого языка.
2	<a href="http://www.duden.de">http://www.duden.de</a>	Наиболее авторитетный стандартный словарь немецкой лексики.
3	<a href="http://www.dw-world.de">http://www.dw-world.de</a>	"Deutsch – warum nicht?" – совместный проект "Немецкой волны" и Института им. Гете.
4	<a href="http://yanko.lib.ru">http://yanko.lib.ru</a>	Электронная версия пособия Лутца Маккензена, одновременно является книгой для чтения, совершенствования немецкого произношения, расширения и пополнения словарного запаса, а также учебником по выработке современного стиля в письме и устной речи.
5	<a href="http://www.deutsch-uni.com.ru">http://www.deutsch-uni.com.ru</a>	Студенческий сайт, ориентированный на студентов вузов и других учебных учреждений, где углубленно изучается немецкий язык.
6	<a href="http://www.eustudy.ru">http://www.eustudy.ru</a>	Цель сайта - максимально упростить изучение

		немецкого языка и сократить время на его изучение.
7	<a href="http://www.de-online.ru">http://www.de-online.ru</a>	Немецкий язык онлайн. Всё для быстрого, эффективного и комфортного изучения немецкого языка.
8	<a href="http://www.studygerman.ru">http://www.studygerman.ru</a>	Уроки онлайн, грамматика, курсы, тесты, игры онлайн, полезное видео, статьи, коллекции, разговорник.

### **10. ДЛЯ СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

При использовании электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (далее ЭО и ДОТ) занятия полностью или частично проводятся в режиме онлайн. Объем дисциплины и распределение нагрузки по видам работ соответствует п. 4.1. Распределение баллов соответствует п. 6.2 либо может быть изменено в соответствии с решением кафедры, в случае перехода на ЭО и ДОТ в процессе обучения. Решение кафедры об используемых технологиях и системе оценивания достижений обучающихся принимается с учетом мнения ведущего преподавателя и доводится до сведения обучающихся.

### **11. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ**

1. ЭБС «Лань»
2. ЭБС «Консультант студента»
3. ЭБС «Znanium.com»
4. «Гарант» -справочно-правовая система

### **12. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение по реализации дисциплины осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данной образовательной программе.

Аннотация к рабочей программе дисциплины  
**«Деловой иностранный язык»**

образовательной программы высшего образования –  
программы магистратуры

**44.04.01 Педагогическое образование**

Направленность (профиль):  
**Менеджмент в образовании**

Трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕ (72 академических часа)

Семестр: 2 (очная форма обучения),  
2 (заочная форма обучения)

Форма промежуточной аттестации: экзамен

Содержание дисциплины

Фонетический и грамматический строй изучаемого иностранного языка. Устная и письменная речь по различной тематике с учетом особенностей профессиональных сфер. Различные виды чтения аутентичных текстов. Перевод, аннотирование и реферирование текстов различной жанровой направленности, в том числе по специальности.